

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 december 1992 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 oktober 1990 betreffende de rechtsbijstandsverzekering", heeft op 15 december 1992 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, le 9 décembre 1992, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté royal du 12 octobre 1990 relatif à l'assurance protection juridique", a donné le 15 décembre 1992 l'avis suivant :

Om het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te verantwoorden overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, is door de gemachtigde ambtenaar verwezen naar de datum van inwerkingtreding welke die van 1 januari 1993 is.

*

Het is best in de aanhef van het ontwerp te verwijzen naar de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst omdat via artikel 67 van de Grondwet die wet een bijkomende rechtsgrond kan vormen voor de wijziging van het koninklijk besluit van 12 oktober 1990.

*

In artikel 1 wordt artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 oktober 1990 betreffende de rechtsbijstandsverzekering vervangen door een bepaling waarin de definitie van rechtsbijstandsverzekering, opgenomen in artikel 90 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, wordt overgenomen.

Men mag opmerken dat het koninklijk besluit van 12 oktober 1990 volgde op de richtlijn 87/344/EEG van 22 juni 1987 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de rechtsbijstandsverzekering. In de toepassing kan de definitie welke in die richtlijn van de rechtsbijstandsverzekering wordt gegeven, verschillen van die welke in artikel 90 van de wet van

.../...

25 juni 1992 is vermeld. Er mag worden aan herinnerd dat wanneer de in de wet en in dit ontwerp opgenomen definitie van rechtsbijstandsverzekering in geval van betwisting tot een andere interpretatie kan leiden dan die welke vervat is in de richtlijn van 22 juni 1987, de nationale rechter de nationale wet moet interpreteren volgens de bewoordingen en de doelstelling van de richtlijn (Hof van Justitie E.G., arrest Marleasing van 13 november 1990, Jur. 1990, 4135).

Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, le fonctionnaire délégué fait référence à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, à savoir le 1er janvier 1993.

*

Mieux vaut faire référence, dans le préambule de l'arrêté en projet, à la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, dès lors que, sur la base de l'article 67 de la Constitution, cette loi est susceptible de procurer un fondement légal supplémentaire à la modification de l'arrêté royal du 12 octobre 1990.

L'article 1er du projet remplace l'article 1er de l'arrêté royal du 12 octobre 1990 relatif à l'assurance protection juridique par une disposition reproduisant la définition de l'assurance protection juridique qui est inscrite à l'article 90 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre.

Il convient de relever que l'arrêté royal du 12 octobre 1990 se situait dans le prolongement de la directive 87/344/CEE du 22 juin 1987 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'assurance protection juridique. Lorsqu'il s'agira d'en faire application, une discordance risque

.../...

d'apparaître entre la définition de l'assurance protection juridique, donnée par cette directive, et celle qui est énoncée à l'article 90 de la loi du 25 juin 1992. Il convient de rappeler que, si la définition de l'assurance protection juridique, qui figure dans la loi et le présent projet, conduit, en cas de litige, à une interprétation distincte de celle qui est consacrée par la directive du 22 juin 1987, la juridiction nationale est tenue d'interpréter la loi nationale à la lumière des termes et de la finalité de la directive (Cour de justice C.E., arrêt Marleasing du 13 novembre 1990, Jur. 1990, 4135).

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

kamervoorzitter,
président de chambre,

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : M. VAN DAMME,
Monsieur :

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

H. COREMANS.